



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Voir dans le document/
See herein
NA
Québec
NA

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Modification portes de cellules Modificaïton portes de cellules - Établissement Port-Cartier	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF236-212254/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client R.086828.001	Date 2021-04-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-16109	
File No. - N° de dossier MTC-0-43270 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-04-22 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
EF236-212254/A

Amd. No. - N° de la modif.
001

Buyer ID - Id de l'acheteur
mtc480

Client Ref. No. - N° de réf. du client
R.0106617.001

File No. - N° du dossier
MTC-43270

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

INVITATION À SOUMISSIONNER

Modification of Cell Doors Port-Cartier Institution

Amendment 001:

This modification is issued and forms an integral part of the Invitation to tender.

Attached, addenda A01 and E01.

All other terms, clauses and conditions remain the same.

Addendum

Project : Public Works and Government Services Canada
SCC – Modification of the cells doors
Port-Cartier establishment, sector S
N° submit tenders: EF236-212254/A
O/Ref. 190718
Y/Ref. R.106617.001

Addendum : N° A01

This document is an integral part of the tender documents.

ARCHITECTURE

SPECIFICATIONS

1.0 To section 01 11 01 – Work related general information

- .1 Modify article 1.6.1 by the following:
Carry out the work in a period of forty-five (45) weeks following the grant.

2.0 To section 07 11 00 - Metal doors and frames

- .1 Modify article 2.2.1.1 by the following:
Insulated core, for internal use, vertical reinforcements « Z » 10 to 150 mm c/c maximum gauge and welded to door faces. Spaces filled in with mineral wool insulation to CSA A101. Commercial grade steel, 12-gauge.

PLANS

1.0 On sheets A06, A07, A08 et A09

- .1 Modify the specific note A4 by the following:
NOUVELLE CORNIÈRE D'ARRÊT DES PORTES EN ACIER INOXYDABLE 50X75mm, DE HAUTEUR APPROPRIÉE ET SANS FIXATIONS APPARENTES, CAL. 12, À PEINDRE TEL QUE L'EXISTANT.
NEW 50X75mm GAUGE 12 STAINLESS STEEL RESTRAINING ANGLE, OF APPROPRIATE HEIGHT WITHOUT ANY VISIBLE FASTENERS, PAINTED AS THE EXISTING CELL DOORS.

OTHER DISCIPLINE

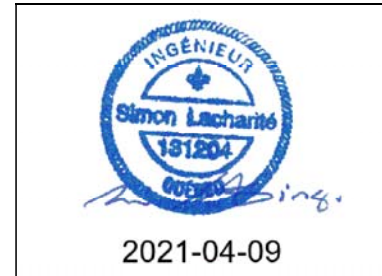
Addendum No E01, prepared by Pageau Morel dated April 9th 2021 and attached as an annex, is an integral part of this addendum.

ATTACHEMENTS

- Addendum E01.



Danielle Bisson, architecte associée PA LEED BD+C

ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01

Électricité / Electrical

1 GÉNÉRAL / GENERAL

- 1.1 Le présent addenda fait partie intégrante des documents du contrat et doit être lu conjointement avec les documents. Il a préséance en cas de contradiction. / *This addendum is part of and shall be read jointly with the tender documents. In the case of contradiction, this document has precedence.*

2 PORTÉE / SCOPE

- 2.1 Modifications électromécaniques des documents d'appel d'offres. / *Electromechanical modifications in tender documents.*

3 DESCRIPTION ÉLECTROMÉCANIQUE / ELECTROMECHANICAL DESCRIPTION

- 3.1 Devis / *Specification*
- 3.2 Devis / *Specifications* | Section 28 13 28
- 3.2.1 L'article 1.5 est ajouté comme suit : / *Article 1.5 is added as follows :*

VERSION FRANÇAISE :**1.5 ALLOCATION BUDGÉTAIRE**

.1 L'entrepreneur responsable de cette section doit inclure une allocation budgétaire de 75 000\$ à sa proposition pour le développement de la dualité du système de contrôle des portes, soit l'intégration du mode manuel par sélecteur au mode supervisée par le contrôleur et opérer à l'aide des écrans tactiles.

.2 L'entrepreneur devra fournir la documentation et les pièces justificatives requises, pour obtenir l'attribution de cette allocation durant le projet.

- .1 Sans s'y limiter, les pièces justificatives seront une description des tâches effectuées, le temps consacré, ainsi que le taux horaire, incluant les coûts d'administration et de profits
- .2 Il sera aussi possible d'y inclure les coûts du matériel, incluant les coûts d'administration et de profits pour le développement d'un prototype.

ENGLISH VERSION:

ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01**1,5 BUDGET ALLOCATION**

.1 The contractor responsible for this section must include 75 000\$ budget allocation in his propoosal for the development of the duality of the door control system, namely the integration of manual mode by selector into mode supervised by the controller and operate by touch screens.

.2 The contractor must provide required documents to obtain the allocation during the project.

.1 Without being limited, the supporting documents will be a tasks performed description the time spent, as well as hourly rate including administration costs and profits.

.2 It will aslo be possible to include material costs, including administration costs and profits for prototype development.

3.3 Devis / Specifications | Section 28 13 28

3.3.1 L'article 2.1.1 est modifié comme suit : / *Article 2.1.1 is modified as follows :*

VERSION FRANÇAISE :

.1 Caractéristique physique

.1 Système ayant une tension d'alimentation de 120V.

.2 Système muni d'un système d'alimentation statique sans coupure pour pallier à des interruptions de courant de 5 minutes.

.3 Système dotée d'un panneau de contrôle situé dans le local S203.

.4 Système dotée de panneau de commande manuelle situé dans le local S141

.1 Il est requis d'avoir un panneau de commande manuelle pour les portes pairs.

.2 Il est requis d'avoir un panneau de commande manuelle pour les portes impairs.

.3 Il est requis d'avoir un panneau de commande manuelle pour les autres portes du secteur contrôlées à partir de ce poste.

.5 Système ayant une console dotée de trois écrans tactile dans le local S141

.1 Les écrans doivent avoir une grandeur en diagonal d'un minimum de mm 450 et d'un maximum de 610 mm

.2 Un écran pour les portes pairs

.3 Un écran pour les portes impairs.

.4 Un écran pour les autres portes du secteur contrôlées à partir de ce poste.

.6 Système devant fournir son état et les événements au serveur existant Entiliweb et les graphique par Entelivis HTML 5.

.7 Tous les boitiers doivent avoir des serrures compatibles avec les clés Best série M.

.8 Le système doit être de construction robuste et étanche, particulièrement aux équipements accessibles par les opérateurs.

.9 Le système doit être construit de façon où le remplacement d'une composante est facile et rapide à effectuer.

ENGLISH VERSION:

.1 Physical characteristic

.1 Supply voltage of 120V.

.2 Equipped with a static uninterruptible power supply system to compensate for power interruptions of 5 minutes.

ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01

- .3 Control panel located in room S203.
- .4 Manual control panel located in room S141
 - .1 A manual control panel is required for even-numbered doors.
 - .2 A manual control panel is required for odd-numbered doors.
 - .3 A manual control panel is required for others doors.
- .5 System with a console with three touch screens in room S141
 - .1 A touch screen is required for even-numbered doors.
 - .2 A touch screen is required for odd-numbered doors.
 - .3 A touch screen is required for others doors.
- .6 System to provide its status and events to the existing Entiliweb server and Enteliviz HTML 5 graphics.
- .7 All boxes must have locks compatible with Best M series keys.
- .8 The system must be of robust and waterproof construction, particularly to equipment accessible by operators.
- .9 The system must be constructed in such a way that the replacement of a component is quick and easy.

3.4 Devis / Specifications | Section 28 13 28**3.4.1 L'article 2.1.6 est modifié comme suit : / Article 2.1.6 is modified as follows :****VERSION FRANÇAISE :**

- .6 Panneau de commande manuelle
 - .1 Permet un fonctionnement des éléments mécaniques même si le contrôleur et/ou l'écran est. Hors fonctions.
 - .2 Les panneaux de commandes manuelle sont supervisés électroniquement.
 - .3 Chaque porte doit être commandée individuellement.
 - .4 Le panneau de commande doit avoir deux témoins lumineux pour chacune des portes contrôlées.
 - .1 Un témoin lumineux vert pour indiquer que la porte est fermée
 - .2 Un témoin lumineux rouge pour indiquer que la porte est ouverte.
 - .3 Les témoins lumineux sont allumés seulement lorsque la porte est à la position,
 - .5 Le panneau doit être doté d'un mécanisme empêchant l'accessibilité et émettre un avertissement sonore lorsque les sélecteurs sont manoeuvrables.

ENGLISH VERSION:

- .6 Manual control panel
 - .1 Allows operation of mechanical elements even if the controller and / or screen is. Out of office.
 - .2 The manual control panels are electronically supervised.
 - .3 Each door must be controlled individually.
 - .4 The control panel must have two indicator lights for each of the doors controlled.
 - .1 A green light to indicate that the door is closed
 - .2 A red indicator light to indicate that the door is open.
 - .3 The indicator lights are on only when the door is in position,
 - .5 The panel must be equipped with a mechanism preventing accessibility and emitting

ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01

an audible warning when the selectors are operable.

3.5 Devis / *Specifications* | Section 28 13 28

3.5.1 L'article 2.2.2 est ajouté comme suit : / *Article 2.1.6 is added as follows :*

VERSION FRANÇAISE :

.2 Les raccordements des câbles de communication devront s'effectuer sur des borniers à l'intérieur des divers panneaux ou boîtes de jonction.

ENGLISH VERSION:

.2 Communication cable connections should be made on terminal blocks inside panels or junction boxes.

3.6 Devis / *Specifications* | Section 28 13 28

3.6.1 L'article 2.3.5 est ajouté comme suit / *Article 3.4 is added as follows:*

VERSION FRANÇAISE :

.5 En cas de défaillance de l'écran tactile ou du contrôleur, le système peut être opéré en mode manuelle à partir du panneau de commande manuelle.

.1 Le système doit enregistrer l'heure et la date à laquelle les commandes manuelles ont été accessibles et générer un signal d'alarme au serveur.

.2 L'agent du service correctionnel manœuvre le sélecteur de la porte à opérer.

.3 Les témoins lumineux affiche la position des portes.

ENGLISH VERSION:

.5 If the touch screen or controller fails, the system can be operated in manual mode from the manual control panel.

.1 The system must record the time and date when the manual controls were accessed and generate an alarm signal to the server.

.2 The correctional service officer operates the selector of the door to be operated.

.3 The indicator lights display the position of the doors.

3.7 Dessins MÉCANIQUE / *MECHANICAL Drawing*

3.7.1 Aucune révision aux dessins. / No revision off the drawings.

3.8 Dessins ÉLECTRICITÉ / *ELECTRICAL Drawings*

3.8.1 Aucune révision aux dessins. / No revision off the drawings.